



Distr.: General  
24 September 2007  
Chinese  
Original: English

---

**第六十二届会议**

议程项目 54

**可持续发展****2007 年 9 月 18 日巴西常驻联合国代表给秘书长的信**

谨向阁下转递 2007 年 9 月 4 日和 5 日在里约热内卢举行的“环境与可持续发展问题部长级会议：对国际治理的挑战”最后文件（见附件）。会议由对外关系部长塞尔索·阿莫林和环境部长玛丽亚·席尔瓦共同主持。会议旨在讨论目前的形势以及推进关于国际环境治理和可持续发展的辩论的各种方案。

请将本函及其附件作为题为“全球化和相互依存”的大会议程项目 54 的文件分发为荷。

顺致敬意。

巴西常驻联合国代表

大使

玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂（签名）



## 2007年9月18日巴西常驻联合国代表给秘书长的信的附件

### 共同主席的摘要

共同主席确认了需要思考的三个领域。第一个领域是大体取得一致的几个要点；第二个领域是与会者认为重要的几个主题，但由于尚未对这些主题取得必要的一致意见，因此需要进一步思考。第三个领域可以称为今后可能采取的行动路线。

### 已经取得一致的领域

1. 必须从可持续发展的三大支柱之间的平衡看待和进行国际环境治理。环境是发展进程的一个重要部分。
2. 目前并未有效地实施可持续发展的模式。多边环境协定大规模扩大，使执行工作越来越缺乏力度。
3. 必须改善目前国际环境治理的形势。维持现状是不行的。
4. 联合国必须成为处理国际治理问题的中心。在这方面，必须一步一步逐步改善治理情况。
5. 联合国环境规划署（环境署）是联合国在环境方面的顶梁柱。会议强调环境署非洲总部的重要性。
6. 目前迫切需要协调和全系统的统一。但是，多边体制的资源似乎不足以进行这种协调以及有效实施环境署的任务和多边环境协定。
7. 只有获得明确的授权，适当、可以预测和稳定的金融资源以及政治权力，国际环境治理的体制结构才可能发挥作用。该体制目前已因过多的协定和承诺而不堪重负。资源分散、零碎、又相互争夺，而任务重叠。
8. 必须维持已经谈判形成的多边环境协定的自主性。
9. 决策进程的透明化是改善这一进程的必要条件。会议强调民间社会的贡献。
10. 要加强环境治理，必须加强国家和区域的行动能力。而且，需要加强能力建设和技术转让的手段和机制，例如《巴厘战略计划》。
11. 共同而有区别的责任原则必须成为国际环境治理进程的一个不变的参照点。减少贫穷也必须继续成为这一辩论的核心内容。
12. 有必要制定一个可使国际环境行动更有效和更深入的新的合作模式（北南南）。然而，南南和北南南（三角）新的合作机制必须补充而不是替代南北合作。

13. 全球环境基金并不是一个充分的资金来源；获取其资金的过程缓慢而又复杂，而且与会者认为其决策结构过于复杂。但是，全球环境基金必须依然是今后解决国际环境治理问题的核心因素。

14. 没有经常性地建立相互信任的行动，这种讨论就不可能取得任何进展。

#### 尚未取得一致、因此需要进一步讨论的领域

15. 会议确认了以下体制结构的备选方案：

- 将环境署转变为一个新机构（组织或机构），负责协调环境领域的所有行为体，着重调动资源、加强机构能力、技术转让和传播科学知识。
- 创建一个伞式机构（组织或机构），在制订规范、开展合作和筹措资金方面、在转让技术和传播科学知识等具体实施方面，以及在能力建设以遵守多边商定的目标方面，倡导环境与可持续发展。该机构将综合现有的国际机构（环境署、全球环境基金和各公约的秘书处）。在这方面，必须体现可持续发展委员会的作用。
- 保持环境署目前的形式，同时予以加强。需要分散结构，同时加强区办事处的决策权和实施权。
- 与会者还提到，可以通过加强经济及社会理事会与其各专题委员会和其他机构之间的协调这一途径，加强和改善经社理事会，从而改进现有体制。

许多与会者发言谈到需要设法广开财路，但同样强调必须考虑新的额外资源以及发达国家的领导作用。与会者还强调必须履行对官方发展援助的承诺。

#### 今后我们可以集体采取的步骤

16. 必须在联合国内进一步普遍考虑这一问题。非正式进程并不是为了取代广泛的普遍讨论，而是为了补充这种讨论。

17. 必须找出推进这种对话的方式方法，目的是形成成熟的想法，寻找共同点。

18. 确认治理体制的核心作用或优先事项及其潜在资源也许是一项困难的任务，但籍此可能就重要问题达成一致。

19. 确立一个长期目标或若干短期或中期目标将有利于在可持续发展框架内讨论环境治理问题，这些目标可与体制结构领域或加强和改善体制的战略联系起来。

20. 一旦确立目标后，就需要考虑规定短期、中期和长期的时间范围。